

Verkaufs- und Lieferbedingungen

Allgemeines

Unsere Katalogpreise sowie Katalogangaben sind freibleibend und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Der Vertrag ist mit dem Empfang unserer schriftlichen Bestätigung, dass wir die Bestellung annehmen (Auftragsbestätigung), abgeschlossen. Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen sind verbindlich. Anderslautende Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, soweit sie von uns ausdrücklich und schriftlich angenommen worden sind. Alle Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Vertragsparteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. Alle Rechte an unseren Plänen, Zeichnungen und Beschreibungen behalten wir uns ausdrücklich vor. Ohne unsere vorgängige schriftliche Ermächtigung dürfen diese Pläne, Zeichnungen und Beschreibungen weder vervielfältigt noch ausserhalb des Zwecks verwendet werden, zu dem sie übergeben wurden. Drittpersonen dürfen sie nicht überlassen werden. Unsere Lieferungen und Leistungen sind in der Auftragsbestätigung einschliesslich eventueller Beilagen zu dieser abschliessend aufgeführt. Der Besteller besitzt unter keinem Rechtstitel ein Recht auf Rückgabe (z.B. Geräte, Ersatzteile)

Preise/Zahlungsbedingungen/Eigentumsvorbehalt

Alle unsere Preise verstehen sich – mangels anderweitiger Vereinbarung – netto, ab Werk, ohne Verpackung, in frei verfügbaren Schweizer Franken, ohne irgendwelche Abzüge. Sämtliche Nebenkosten, wie für Fracht, Versicherung, Zölle, Steuern, Gebühren und dergleichen, gehen zu Lasten des Bestellers. Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage ab Datum der Rechnungsstellung, wenn nichts anderes schriftlich vereinbart wurde. Für Beträge ab CHF 10'000 werden i.d.R. Akontrechnungen verlangt. Die Verrechnung der Kaufpreisforderung mit von uns nicht anerkannten Gegenforderungen, ist unzulässig. Ist der Besteller mit der Zahlung des Kaufpreises in Verzug oder müssen wir ernstlich befürchten, dass die Zahlungen des Bestellers nicht vollständig oder rechteinzeitig erfolgen, so sind wir berechtigt, die Lieferung von weiteren, von uns bestätigten Bestellungen von der vorgängigen Zahlung des Kaufpreises und aller offenen Forderungen abhängig zu machen. Bis zur vollständigen Bezahlung bleibt die Ware in unserem Eigentum. Wir sind berechtigt, den Eigentumsvorbehalt im öffentlichen Register einzutragen zu lassen.

Versand

Die Lieferung erfolgt, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes schriftlich vereinbart ist, ab Werk St. Gallen oder Etziken. Die Transportkosten und das Transportrisiko trägt der Besteller. Die Versicherung von Transportschäden ist Sachs des Bestellers. Die Versandart wird, wenn nichts anderes schriftlich vereinbart ist, nach unserer Ermessen bestimmt und billigst verrechnet. Bei der Verpackung verrechnen wir unsere Selbstkosten.

Lieferfristen

Lieferfristen werden nach Möglichkeiten eingehalten, sind jedoch ohne gegenteilige schriftliche Vereinbarung unverbindlich. Eine Verspätung in der Ablieferung gibt dem Besteller weder das Recht auf Rücktritt vom Vertrag, noch Anspruch auf Ersatz des direkten oder indirekten Verzugsschadens.

Mängelrüge

Der Besteller hat die Lieferung unverzüglich zu prüfen und uns eventuelle Mängel unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

Reklamationen und Beschwerden über Beschädigungen während des Transportes sind vom Besteller bei Empfangnahme direkt an den letzten Frachtführer zu richten.

Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt 24 Monate. Sie beginnt mit dem Abgang der Lieferung ab Werk oder bei einer eventuell vereinbarten Montage mit deren Beendigung. Unsere Haftung für Mängel beschränkt sich darauf, dass wir bei berechtigter Beanstandung von Material- oder Herstellungsfehlern nach eigener Wahl Ersatz liefern, das Gerät durch Komponenten kostenlos reparieren oder es durch ein gleichwertiges ersetzen. Die Kosten des Hin- und Rücktransports und alle mit der Auswechslung verbundenen Nebenkosten gehen zu Lasten und auf das Risiko des Bestellers. Wird ein Gerät durch einen Dritten montiert, so haftet dieser gegenüber dem Kunden direkt. Wir übernehmen in solchen Fällen keine GU Funktionen, selbst wenn das Gerät durch uns in Betrieb genommen wird. Sämtliche

Schadenersatzansprüche, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, Ansprüche auf Minderung, Aufhebung des Vertrages oder Rücktritt vom Vertrag sind ausdrücklich ausgeschlossen. In keinem Fall bestehen Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, wie namentlich Produktionsausfall, Nutzungsverluste, Verlust von Aufträgen, entgangener Gewinn sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit. Von unserer Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die nicht nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung entstanden sind, z.B. infolge natürlicher Abnützung, fehlerhafter oder nachlässiger Wartung, unsachgemässer Installation oder Behandlung, Nichteinhaltung von

Betriebsvorschriften, übermässige Beanspruchung oder aus anderen Gründen, für welche wir nicht verantwortlich sind. Für Geräte und Komponenten, die einem andern Verwendungszweck zugeführt oder die für andere Leistungsbereiche verwendet werden als von uns angegeben, wird von uns keine Gewährleistung übernommen. Bei Retournierung von irgendwelchen Teilen muss jede Sendung entsprechende Begleitpapiere besitzen, fehlen diese, so können wir keine Verantwortung für korrekte Bedienung übernehmen.

Erfüllungsort und Gerichtsstand

Der Erfüllungsort befindet sich in unserem Werk in St.Gallen. Gerichtsstand für beide Parteien ist unser Sitz in St.Gallen. Wir sind jedoch berechtigt, den Besteller an dessen Sitz zu belangen. Das Rechtsverhältnis untersteht dem materiellen schweizerischen Recht unter Ausschluss der Bestimmungen des Wiener Kaufrechts.

Conditions de vente et de livraison

Généralités

Les prix mentionnés dans nos catalogues sont sans engagement et peuvent être modifiés sans préavis. Le contrat est conclu à la réception de notre confirmation écrite, selon laquelle nous acceptons la commande (confirmation de commande). Ces conditions de vente et de livraison engagent les deux parties. Des conditions différentes de la part de l'acheteur ne sont valables que si nous les avons expressément acceptées par écrit. Toutes les conventions et les déclarations ayant une portée juridique sur les parties contractuelles nécessitent pour être valables la forme écrite. Nous nous réservons expressément tout droit sur nos plans, dessins et descriptions. Ces plans, dessins et descriptions ne doivent pas être reproduits ni utilisés pour un autre but que celui pour lequel ils ont été délivrés, sans notre autorisation écrite préalable. Ils ne doivent pas non plus être confiés à des tiers. Nos livraisons et nos prestations sont énumérées dans la confirmation de commande qui comprend pour terminer, ses éventuelles pièces jointes. L'acheteur n'a le droit de restitution à aucun titre (par exemple, appareils, pièces de recharge).

Prix/Conditions de paiement/Réserve de propriété

Sauf accord contraire, tous nos prix s'entendent nets, départ usine, sans emballage, en francs suisses, librement disponible et sans aucune réduction. Tous les frais annexes, comme par exemple de fret, d'assurances, de douane, d'impôts, de taxes et autres frais similaires, sont à la charge de l'acheteur. Le délai de paiement est de 30 jours à compter de la date d'établissement de la facture sauf accord contraire par écrit. Pour des montants supérieurs ou égaux à CHF 10'000 suisses, des factures d'acomptes sont généralement exigées. Il n'est pas permis de compenser la créance du prix d'achat par des contre-créesques que nous n'avons pas reconnues. Si l'acheteur a du retard dans le paiement du prix d'achat ou si nous avons de sérieuses raisons de craindre que les paiements de l'acheteur ne soient pas complets ni versés à temps, nous sommes en droit de subordonner la livraison d'autres commandes confirmées par nous au versement préalable du prix d'achat et de toutes les créances en cours. Jusqu'au paiement total, la marchandise reste notre propriété. Nous nous réservons le droit de faire enregistrer la réserve de propriété dans un registre public.

Expédition

Sauf stipulation contraire, expressément convenue par écrit, la livraison se fait départ usine de St.Gall ou Etziken. La marchandise est transportée aux risques et frais de l'acheteur. Une assurance contre les avaries pendant le transport doit être souscrite par l'acheteur. Sauf stipulations écrites contraires, nous décidons du mode d'expédition au tirage le plus économique. Nous facturons nos propres coûts d'emballage.

Délais de livraison

Les délais de livraison sont respectés dans la mesure du possible, mais ils ne nous engagent pas, sauf convention écrite contraire. Un retard de livraison ne donne à l'acheteur le droit ni de dénoncer le contrat ni de réclamer un dédommagement pour les dommages directs ou indirects occasionnés par le retard.

Réclamation pour défaut de fabrication.

L'acheteur doit immédiatement contrôler la livraison et nous faire part sans délai d'éventuels défauts par écrit.

Les réclamations et les plaintes relatives à des détériorations pendant le transport doivent être adressées par l'acheteur au dernier transporteur à la livraison.

Garantie

La garantie est de 24 mois. Elle débute au moment du départ de la livraison de l'usine ou, si un montage a été convenu, à l'achèvement de celui-ci. Notre responsabilité en cas de défauts se limite, en cas de réclamation justifiée, à la livraison d'articles de remplacement du matériel ou des pièces présentant un défaut de fabrication, la réparation gratuite de l'appareil ou son remplacement par un appareil équivalent. Les frais du transport aller et retour et tous les frais accessoires liés au remplacement sont à la charge et aux risques de l'acheteur. Si un appareil est monté par un tiers, celui-ci est directement responsable vis-à-vis du client. Nous déclinons dans ces cas toute responsabilité générale même quand l'appareil a été mis en service par nous. Sont expressément exclus tous les droits à dommages et intérêts, quel que soit le motif juridique pour lequel ils ont été décidés, les droits à diminution et à une annulation du contrat ou à un retrait de ce même contrat. L'acheteur n'a en aucun cas le droit à une compensation pour des dommages qui ne sont pas apparus sur l'objet même de la livraison, tels que notamment perte de production, perte de jouissance, perte de commandes, manque à gagner, ainsi que pour d'autres dommages directs ou indirects. Cette exclusion de responsabilité n'est pas valable dans le cas d'une intention ilégale ou d'une négligence grave. Sont exclus de notre garantie les dommages dont on ne peut pas prouver qu'ils sont apparus suite à un mauvais matériel, à une construction défectueuse ou à une fabrication insuffisante, par exemple ceux dus à une usure naturelle, une maintenance défectueuse ou négligente, une installation ou à un traitement incorrect, au non-respect des directives d'utilisation, à une soumission à des contraintes exagérées ou à d'autres raisons dont nous ne sommes pas responsables. Pour les appareils et les composants qui sont utilisés dans un autre but ou pour d'autres domaines de prestations que ceux indiqués par nous, nous n'assumons aucune garantie. Lors du retour de pièces quelles qu'elles soient, chaque envoi doit être accompagné des documents correspondants. A défaut, nous ne pouvons pas garantir un fonctionnement correct.

Lieu d'exécution et tribunal compétent

Le lieu d'exécution est notre usine de St-Gall. Le tribunal compétent pour les deux parties est celui de notre siège à St-Gall. Nous nous réservons cependant le droit de poursuivre l'acheteur en justice auprès du tribunal de son siège. Le rapport juridique est soumis au droit matériel suisse, à l'exclusion des dispositions du droit commercial viennois.

Condizioni di vendita e di consegna

In generale

I prezzi e le condizioni contenuti nei nostri cataloghi non sono vincolanti e possono essere modificati senza preavviso. Il contratto si intende stipulato al ricevimento della nostra accettazione d'ordine per iscritto. Queste condizioni di vendita e di consegna sono vincolanti. Quanto diversamente stabilito dall'acquirente è valido soltanto se espressamente confermato per iscritto da parte nostra. Tutti gli accordi e le dichiarazioni delle parti contrattuali aventi efficacia giuridica necessitano, per la loro validità, della forma scritta. Ci riserviamo espressamente tutti i diritti sui nostri progetti, disegni e descrizioni. In mancanza di nostra preventiva autorizzazione scritta questi progetti, disegni e descrizioni non possono venire riprodotti, né utilizzati per scopi diversi da quelli per cui sono stati consegnati, né possono essere ceduti a terzi. Le nostre consegne e prestazioni sono indicate nella conferma d'ordine e/o in eventuali allegati integrativi. L'acquirente non ne può rivendicare ad alcun titolo la relativa restituzione (p.es. apparecchi, parti di ricambio).

Prezzi / condizioni di pagamento / riservato dominio

Se non altrimenti concordato, i nostri prezzi si intendono al netto, franco fabbrica, imballaggio escluso, in franchi svizzeri a pronti, al netto delle trattenute. Tutti i costi accessori, come quelli per la spedizione, l'assicurazione, le spese doganali, tasse, canoni e simili sono a carico dell'acquirente. Il termine di pagamento è di 30 giorni a partire dalla data di emissione della fattura, salvo diversamente concordato per iscritto. Per importi pari o superiori a CHF 10'000 si richiedono di norma fatture d'accounto. È esclusa la compensazione del prezzo richiesto con crediti in contropartita da noi non riconosciuti. In caso di ritardo nella corresponsione del prezzo d'acquisto da parte dell'acquirente o in caso di ragionevole dubbio sulla completezza o puntualità dei suoi pagamenti, ci riserviamo il diritto di subordinare la consegna relativa ad altri ordini da noi confermati al previo pagamento del prezzo di acquisto e di tutti i crediti in sospeso. Ci riserviamo la proprietà della merce fino al completamento del pagamento, con diritto di far registrare questo riservato dominio nel registro pubblico delle riserve di proprietà.

Spedizione

Salvo accordi diversi per iscritto, la consegna sarà effettuata franco fabbrica da San Gallo o da Etziken. Le spese e il rischio del trasporto sono a carico dell'acquirente. L'assicurazione per i danni dovuti al trasporto è a carico dell'acquirente. Salvo diversamente concordato per iscritto, il tipo di spedizione è determinato a nostra discrezione alle tariffe più convenienti. L'imballaggio sarà addebitato al cliente. **Termini di consegna**

I termini di consegna saranno per quanto possibile rispettati, tuttavia, in mancanza di reciproci accordi per iscritto, non saranno vincolanti. In caso di ritardo della consegna, l'acquirente non ha il diritto di recedere dal contratto né di richiedere il risarcimento dei danni diretti o indiretti derivanti da tale ritardo.

Denuncia dei vizi

L'acquirente deve subito controllare la fornitura e comunicarci immediatamente per iscritto eventuali vizi riscontrati. L'acquirente deve rivolgere proteste e reclami per danni dovuti al trasporto all'ultimo vettore nel momento stesso della presa in consegna delle merci.

Garanzia

La garanzia è valida per 24 mesi. Essa ha inizio al momento della partenza della fornitura dallo stabilimento o col completamento di un montaggio eventualmente concordato. In caso di reclami giustificati per vizi del materiale o di fabbricazione, la nostra garanzia consiste, a nostra scelta, nella fornitura di parti di ricambio, nella riparazione gratuita dei componenti dell'apparecchio oppure nella sua sostituzione con un articolo equivalente. I costi del trasporto e le spese accessorie connesse alla sostituzione sono a carico e a rischio dell'acquirente. Se l'apparecchio viene montato da terzi, questi ultimi sono diretti responsabili nei confronti del cliente: e la nostra garanzia decade anche se l'apparecchio è stato messo in funzione da noi. Sono esplicitamente esclusi tutti i diritti al risarcimento dei danni, rivendicati a qualsiasi titolo, come i diritti alla riduzione del prezzo, alla risoluzione del contratto o alla recessione del contratto. L'acquirente non ha in nessun caso diritto ad essere risarcito per danni non aventi relazione con l'oggetto stesso della consegna, come, per esempio, per interruzione della produzione, perdita di vantaggi derivanti dal suo utilizzo, perdita di commesse, mancato guadagno o altri danni diretti o indiretti. Queste esclusioni di responsabilità non vale nel caso di dolo o di colpa grave. Rimangono esclusi dalla nostra garanzia i danni per i quali non sia possibile dimostrare che la causa sia imputabile a cattivo materiale, errore di progettazione o difetto d'esecuzione, p.es. in seguito a normale usura delle parti, a danni causati da manutenzioni non corrette e negligente, ad installazione o trattamento improprio, ad inosservanza delle istruzioni per l'uso, a sollecitazione eccessiva o per altri motivi dei quali non possiamo essere ritenuti responsabili. Decliniamo qualsiasi responsabilità per apparecchi e componenti utilizzati per scopi o destinati ad usi diversi da quelli da noi indicati. In caso di restituzione di una parte, ogni spedizione deve essere corredata della relativa documentazione d'accompagnamento, in mancanza della quale non è possibile garantire un servizio corretto.

Luogo di consegna e foro competente

Luogo di consegna è il nostro stabilimento di San Gallo. Foro competente per entrambe le parti contrattuali è San Gallo. Abbiamo però il diritto di citare in giudizio l'acquirente nella sua sede. Il rapporto giuridico è sottoposto al diritto materiale svizzero ad esclusione delle disposizioni di diritto commerciale di Vienna in materia d'acquisto.